Oregon Health Authority

ਸਤੰਬਰ 2023

ਓਰੇਗਨ ਤਮਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸ ਬੁਲੇਟਨਿ

ਰੀਟੇਲਾਂ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕੌਣ ਕਰਦਾ ਹੈ?

ਅਸੀਂ ਇਹ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸੀ ਕਿ ਰੀਟੇਲਾਂ ਦੀ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪੜਤਾਲਾਂ ਕੌਣ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਏਜੰਸੀਆਂ ਹਨ ਜੋ ਰੀਟੇਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜਤਾਲਾਂ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ: ਯੂਐਸ ਫੂਡ ਐਂਡ ਡਰੱਗ ਐਡਮਨਿਸਿਟ੍ਰੇਸ਼ਨ (Food and Drug Administration, FDA), ਓਰੇਗਨ ਸਰਕਾਰੀ ਆਮਦਨੀ ਦਾ ਮਹਕਿਮਾ (Oregon Department of Revenue, DOR), ਓਰੇਗਨ ਹੈਲਥ ਅਥਾਰਟੀ (Oregon Health Authority, OHA), ਅਤੇ - ਕੁਝ ਅਧਕਿਾਰ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ - ਸਥਾਨਕ ਜਨਤਕ ਸਹਿਤ ਅਥਾਰਟੀਆਂ।

- **ਫੈਡਰਲ ਤੰਬਾਕੂ ਵਕਿਰੀ ਕਾਨੂੰਨਾਂ** ਅਤੇ ਨਯਿਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਜਾਂਚ, ਜਸਿ ਵਿੱਚ 21 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਤੰਬਾਕੂ ਨਾ ਵੇਚਣਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ, **FDA** ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

- ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਜਾਂਚਾਂ ਕਿ ਰੀਟੇਲਾਂ ਕੋਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ **ਤੰਬਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੈਂਸ** ਹੈ ਅਤੇ ਓਰੇਗਨ ਤੰਬਾਕੂ ਟੈਕਸ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, **DOR** ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

- **ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਕਾਨੂੰਨੀ ਵਕਿਰੀ ਉਮਰ (MLSA) ਜਾਂਚਾਂ** ਜੋ 21 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਤੰਬਾਕੂ ਨਾ ਵੇਚਣ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ, ਗੁਪਤ ਨੌਜਵਾਨ ਬਾਲਗ ਇੰਸਪੈਕਟਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜਨਿ੍ਹਾਂ ਦੀ ਨਗਿਰਾਨੀ **OHA** ਜਾਂ **ਸਥਾਨਕ ਪਬਲਕਿ ਹੈਲਥ ਅਥਾਰਟੀ** ਦੇ ਪਾਲਣਾ ਮਾਹਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

- **ਪਾਲਣਾ ਜਾਂਚਾਂ** ਜੋ ਰਾਜ ਅਤੇ ਸੰਘੀ ਤੰਬਾਕੂ ਵਕਿਰੀ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ, **OHA** ਜਾਂ **ਸਥਾਨਕ ਪਬਲਕਿ ਹੈਲਥ ਅਥਾਰਟੀ** ਦੇ ਪਾਲਣਾ ਮਾਹਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। [*ਇਸ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਸਟੋਰ(ਰਾਂ) ਵਾਸਤੇ ਪਾਲਣਾ ਜਾਂਚ ਕੌਣ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਇੱਥੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ, ਜਾਂ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਸਤੇ Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।*]

- **OHA** ਅਤੇ **ਸਥਾਨਕ ਪਬਲਕਿ ਹੈਲਥ ਅਥਾਰਟੀ** ਅਧਕਿਾਰੀ ਭੋਜਨ ਸੁਰੱਖਿਆ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਇੱਕ ਮਦਦਗਾਰ ਹਵਾਲਾ ਗਾਈਡ ਲਈ, ਓਰੇਗਨ ਦੇ ਤੰਬਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਜਾਂਚਾਂ ਬਾਰੇ ਇਸ ਮੈਟ੍ਰਕਿਸ ਨੂੰ ਦੇਖੋ।

ਨਵਾਂ! ਹੈਲਥਸਪੇਸ ਰਾਹੀਂ ਜਾਂਚ ਦੇ ਨਤੀਜੇ

Tobacco Retail License (TRL) ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੇ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਡੇਟਾ ਸਿਸਟਮ ਲਾਂਚ ਕੀਤਾ ਹੈ! ਜਲਦੀ ਹੀ, ਅਸੀਂ ਜਾਂਚ ਪੂਰੀ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਰੀਟੇਲ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਾਸ / ਫੇਲ ਪੱਤਰ ਅਤੇ ਜਾਂਚ ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਈਮੇਲ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵਾਂਗੇ। ਇਹ ਈਮੇਲਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਤੰਬਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੈਂਸ ਲਈ ਤੁਹਾਡੀ ਅਰਜ਼ੀ ‘ਤੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਈਮੇਲ ਪਤੇ ‘ਤੇ ਭੇਜੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ।

ਈਮੇਲਾਂ contact@hscloudsuite.com (ਓਰੇਗਨ ਤੰਬਾਕੂ ਜਾਂਚ) ਤੋਂ ਆਉਣਗੀਆਂ, ਇਸ ਲਈ ਆਪਣੇ ਜੰਕ ਜਾਂ ਸਪੈਮ ਮੇਲਬਾਕਸ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨਾ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਓ ਅਤੇ ਇਸ ਪਤੇ ਤੋਂ ਈਮੇਲਾਂ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਣ ਲਈ ਆਪਣੀਆਂ ਈਮੇਲ ਸੈਟਿੰਗਾਂ ਨੂੰ ਅੱਪਡੇਟ ਕਰੋ। ਈਮੇਲਾਂ ਕਿਵੇਂ ਦਿਖਾਈ ਦਿੰਦੀਆਂ ਹਨ ਇਸ ਦੀਆਂ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਇੱਥੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ:

From: Oregon Tobacco Inspections (Do Not Respond) <contact@hscloudsuite.com>
Sent: Friday, May 19, 2023 11:14 AM
To:
Subject: Oregon Tobacco Retail License MLSA Inspection Form

Think twice before clicking on links or opening attachments. This email came from outside our organization and might not be safe. If you are not expecting an attachment, contact the sender before opening it.

Hello,

Please see the attached file for a copy of the Oregon Tobacco Retail License MLSA Inspection report. If you have questions or concerns regarding your inspection report, please email tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov or call 971-673-2283. Do not respond to this email as you will not receive a reply.

Thank you,

Oregon Health Authority Tobacco Retail License Program
tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov

One attachment

HSCloud Printabl...

From: Oregon Tobacco Inspections (Do Not Respond) <contact@hscloudsuite.com>
Sent: Friday, May 19, 2023 3:52 PM
To:
Subject: Oregon Tobacco Retail License Compliance Inspection Form

Think twice before clicking on links or opening attachments. This email came from outside our organization and might not be safe. If you are not expecting an attachment, contact the sender before opening it.

Hello

Please see attached file for an official copy of the Oregon Tobacco Retail License Compliance Inspection report. If you have questions or concerns regarding your inspection report, please email tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov or call 971-673-2283. Do not respond to this email as you will not receive a reply.

Thank you,

Oregon Health Authority Tobacco Retail License Program
tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov

One attachment

HSCloud Printabl...

ਸਟੇਟ ਨੋਟਿਸ ਸਾਈਨ ਪੋਸਟ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ

ORS 431A.175, ORS 431A.178

The sale of tobacco products and inhalant delivery systems to persons under 21 years of age is prohibited by law. Any person who sells, or allows to be sold, a tobacco product or inhalant delivery system to a person under 21 years of age is in violation of Oregon law.

Oregon Health Authority PUBLIC HEALTH DIVISION · SMOKEFREE oregon · **Want to Quit Smoking?** 1.800.QUIT.NOW (1.800.784.8669) www.quitnow.net/oregon

ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਾਲਣਾ ਜਾਂਚ ਚੱਲ ਰਹੀ ਹਨ, ਅਸੀਂ ਦੇਖ ਰਹੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸਟੇਟ ਨੋਟਿਸ ਸਾਈਨ ਅਕਸਰ ਪੋਸਟ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ। ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੰਬਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੈਂਸਿੰਗ ਲਈ ਸਟੇਟ ਨੋਟਿਸ ਚਿੰਨ੍ਹ ਪੋਸਟ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ? ਸਾਈਨ ਵਿੱਚ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ 21 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਗਾਹਕਾਂ ਨੂੰ ਤੰਬਾਕੂ ਜਾਂ ਇਨਹੇਲੈਂਟ ਡਲਿਵਰੀ ਸਿਸਟਮ (IDS) ਵੇਚਣਾ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਹੈ।

ਇਸ ਚਿੰਨ੍ਹ (ਜਾਂ ਕੋਈ ਨੋਟਿਸ ਜੋ ਕਾਫ਼ੀ ਹੱਦ ਤੱਕ ਸਮਾਨ ਹੈ) ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਪੋਸਟ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅਸਫਲ ਰਹਿਣ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਉਲੰਘਣਾ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੋ ਵਿਕਰੇਤਾ ਅਤੇ ਖਰੀਦਦਾਰ ਨੂੰ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਦਿਖਾਈ ਦਿੰਦਾ ਹੈ (ਓਰੇਗਨ ਸੋਧਿਆ ਕਾਨੂੰਨ 431A.175)।

ਰੀਮਾਈਂਡਰ

IDS ਚਾਈਲਡ-ਰੇਜ਼ਿਸਟੈਂਟ ਪੈਕੇਜਿੰਗ ਸਬੰਧੀ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ:

ਬਾਲ-ਪ੍ਰਤੀਰੋਧਕ ਪੈਕੇਜਿੰਗ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨਾ 1 ਜਨਵਰੀ, 2024 ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਹਨਾਂ ਲੋੜਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਿਵੇਂ ਕਰਨੀ ਹੈ ਇਸ ਬਾਰੇ ਇੱਥੇ ਇੱਕ ਗਾਈਡ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ 14 ਜੂਨ ਅਤੇ 20 ਸਤੰਬਰ ਦੇ ਵੈਬੀਨਾਰ ਦੀ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਅੰਤਿਮ ਵੈਬੀਨਾਰ (7 ਦਸੰਬਰ) ਲਈ ਇੱਥੇ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰੋ: zoomgov.com/meeting/register/vJIsdOmoqjotHlJG1S6zrRuwwT13pe9exUs।

ਨਿਕੋਟੀਨ ਵਾਲੇ ਈ-ਤਰਲ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੇ ਅਚਾਨਕ ਸੰਪਰਕ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, FDA ਤੋਂ ਇਹ ਲੇਖ ਪੜ੍ਹੋ: ਈ-ਤਰਲ ਪਦਾਰਥਾਂ ਨੂੰ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕਿਵੇਂ ਸਟੋਰ ਕਰਨਾ ਹੈ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਈ-ਤਰਲ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੇ ਅਚਾਨਕ ਸੰਪਰਕ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਰੋਕਣਾ ਹੈ

TRL ਨਿਯਮਾਂ ਨੂੰ ਨਿਯਮ ਸਲਾਹਕਾਰ ਕਮੇਟੀ (Rules Advisory Committee, RAC) ਦੁਆਰਾ ਅਪਡੇਟ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ

OHA ਦੇ TRL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੇ ਸਮੁੱਚੇ TRL ਨਿਯਮਾਂ ਵਿੱਚ ਮਾਮੂਲੀ ਸੋਧਾਂ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਇਨਹੇਲੈਂਟ ਡਲਿਵਰੀ ਪ੍ਰਣਾਲੀਆਂ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਈ-ਸਿਗਰਟ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਬਾਰੇ "ਨਾਬਾਲਗਾਂ ਲਈ ਆਕਰਸ਼ਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਪੈਕ ਕੀਤੇ" ਦੇ ਅਰਥ ਨੂੰ ਸੋਧਣ ਲਈ ਇੱਕ ਨਿਯਮ ਸਲਾਹਕਾਰ ਕਮੇਟੀ (RAC) ਦਾ ਆਯੋਜਨ ਕੀਤਾ। RAC ਦੀ ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੇ ਵਿਭਿੰਨ ਮਿਸ਼ਰਣ ਦੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕਰਦੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਕਾਨੂੰਨ, ਨੌਜਵਾਨਾਂ, ਭਾਈਚਾਰੇ-ਅਧਾਰਤ ਸੰਗਠਨਾਂ ਅਤੇ ਸਰਕਾਰੀ ਏਜੰਸੀਆਂ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕਾਰੋਬਾਰ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਸਤੰਬਰ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਜਨਤਕ ਟਿੱਪਣੀ ਦੀ ਮਿਆਦ ਆਯੋਜਿਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ, ਅਤੇ ਨਿਯਮਾਂ ਨੂੰ ਅਕਤੂਬਰ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਅੰਤਿਮ ਰੂਪ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇੱਕ ਵਾਰ ਅੰਤਮ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਉਹ ਇਸ ਲਿੰਕ 'ਤੇ ਆਨਲਾਈਨ ਪੋਸਟ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ: secure.sos.state.or.us/oard/displayDivisionRules.action?selectedDivision=1230।

ਰੀਟੇਲਰਾਂ ਲਈ ਸੰਸਾਧਨ:

- ਰੀਟੇਲਰਾਂ ਲਈ ਤਮਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸਿੰਗ ਸਿਖਲਾਈ ਮੈਨੂਅਲ
- ਤਮਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸਿੰਗ ਫੈਕਟ ਸ਼ੀਟ
- ਤਮਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸਿੰਗ ਸਬੰਧੀ ਅਕਸਰ ਪੁੱਛੇ ਗਏ ਸਵਾਲ (FAQ)
- ਨਿਕੋਟੀਨ ਨਿਪਟਾਨ ਸਬੰਧੀ ਗਾਈਡ
- ਲੋੜੀਂਦਾ ਤਮਾਕੂ ਵਿਕਰੀ ਚਿੰਨ੍ਹ
- ਓਰੇਗਨ ID ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਣ ਲਈ ਹਦਾਇਤਾਂ
- ਤਮਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸਿੰਗ ਉੱਤੇ ਰਿਕਾਰਡ ਕੀਤੀ ਵੈਬੀਨਾਰ ਸਿਖਲਾਈ
- ਚਾਈਲਡ-ਰੇਜ਼ਿਸਟੈਂਟ ਪੈਕੇਜਿੰਗ ਸਬੰਧੀ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ

ਸਵਾਲ? ਅਸੀਂ ਮਦਦ ਲਈ ਮੌਜੂਦ ਹਾਂ!

ਸਰਕਾਰੀ ਆਮਦਨੀ ਦਾ ਮਹਕਿਮਾ (Department of Revenue, DOR):

- DOR ਲਈ ਸਵਾਲਾਂ ਜਾਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਲਈ: TRL.help@dor.oregon.gov, 503-945-8120
- ਕਾਨੂੰਨ ਜਾਂ ਲਾਇਸੰਸਿੰਗ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ: go.usa.gov/xe999

ਓਰੇਗਨ ਹੈਲਥ ਅਥਾਰਟੀ (OHA):

- OHA ਲਈ ਸਵਾਲਾਂ ਜਾਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਲਈ: Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov, 971-673-2283
- ਰੀਟੇਲਰਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵਧੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸੰਸਾਧਨਾਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਲਈ: healthoregon.org/tobaccoretailsales

ਸਥਾਨਕ ਪਬਲਕਿ ਹੈਲਥ ਅਥਾਰਟੀਆਂ:

- ਸਥਾਨਕ ਤਮਾਕੂ ਰੀਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲਈ ਸੰਪਰਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇੱਥੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ, ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਹੋ ਰਹੀਆਂ ਗਤੀਵਧਿੀਆਂ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਲਗਾਉਣ ਲਈ Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

한국어 번역이 필요 하신가요? Quý vị có cần trợ giúp bản dịch?
¿Necesita servicios de traducción? Do you need help with translation?
是否需要翻译帮助? Вам нужна помощь с переводом?
هل انت بحاجة إلى مساعدة في الترجمة؟

Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov
971-673-2283, 711 TTY